



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
7 November 2012
Russian
Original: English

Шестидесят седьмая сессия

Шестой комитет

Пункт 78 повестки дня

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Проект резолюции

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2099 (XX) от 20 декабря 1965 года, в которой она учредила Программу помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права для улучшения знания международного права как средства укрепления международного мира и безопасности и содействия развитию дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

подтверждая, что Программа помощи является одним из основных видов деятельности Организации Объединенных Наций и что в течение почти пяти десятилетий она обеспечивает фундамент для предпринимаемых Организацией Объединенных Наций усилий, направленных на углубление знания международного права,

подтверждая также, что в результате повышения спроса на подготовку по вопросам международного права и его распространение перед Программой помощи встают новые задачи,

признавая важность того, чтобы Программой помощи могли эффективно пользоваться ее адресаты, в том числе в лингвистическом отношении, учитывая при этом ограниченность имеющихся ресурсов,

* Переиздано по техническим причинам 12 ноября 2012 года.



с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы помощи¹ и мнения Консультативного комитета по Программе помощи, содержащиеся в этом докладе,

с озабоченностью отмечая, что деятельность в рамках Программы помощи, и в частности организация Региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву на регулярной основе и дальнейшее развитие Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву, не может продолжаться при существующем объеме ресурсов в рамках текущего бюджета по программе, несмотря на резолюции Генеральной Ассамблеи 64/113 от 16 декабря 2009 года, 65/25 от 6 декабря 2010 года и 66/97 от 9 декабря 2011 года,

считая, что международное право должно занять надлежащее место в системе преподавания правовых дисциплин во всех университетах,

будучи убеждена в том, что следует побуждать государства, международные и региональные организации, университеты и учреждения к оказанию дальнейшей поддержки Программе помощи и расширению их деятельности по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного права, в частности тех видов деятельности, которые приносят особую пользу для лиц из развивающихся стран,

вновь подтверждая, что при осуществлении Программы помощи желательно в максимально возможной степени использовать ресурсы и возможности, предоставляемые государствами-членами, международными и региональными организациями, университетами, учреждениями и другими донорами,

вновь подтверждая также надежду на то, что при назначении высококвалифицированных лекторов для семинаров в рамках программ стипендий в области международного права будет приниматься во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем и сбалансированности представительства различных географических регионов,

1. *вновь одобряет* руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в разделе III доклада Генерального секретаря, представленного на шестьдесят шестой сессии², в частности те из них, которые направлены на усиление и активизацию Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права с учетом возрастающего спроса на подготовку в области международного права и деятельность по его распространению;

2. *уполномочивает* Генерального секретаря осуществить в 2013 году виды деятельности, указанные в его докладах³, в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами и рекомендациями, включая предоставление:

а) ряда стипендий, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы помощи и предоставлены квалифицированным кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они могли обучаться по Программе стипендий в области международного права в Гааге в 2013 году;

¹ A/67/518.

² A/66/505.

³ A/66/505 и A/67/518.

б) ряда стипендий, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы помощи и предоставлены квалифицированным кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они могли обучаться на Региональных курсах Организации Объединенных Наций по международному праву в 2013 году;

и обеспечить финансирование вышеупомянутых видов деятельности за счет ассигнований из регулярного бюджета, а также, при необходимости, за счет добровольных взносов, которые поступят для этих стипендий, и в ответ на просьбы, содержащиеся в пунктах 21–23 ниже;

3. *уполномочивает также* Генерального секретаря предоставить по крайней мере одну стипендию в 2013 году в рамках Программы стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права при условии внесения добровольных взносов для этой стипендии и призывает в этой связи государства, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, донорские организации, неправительственные организации, а также физических и юридических лиц вносить добровольные взносы непосредственно для целей этой стипендии;

4. *уполномочивает далее* Генерального секретаря продолжать поддерживать и расширять Библиотеку аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву в качестве существенного вклада в преподавание и распространение международного права во всем мире и продолжать финансировать эту деятельность за счет ассигнований из регулярного бюджета, а также, в случае необходимости, за счет добровольных финансовых взносов, которые будут получены в ответ на просьбы, изложенные в пунктах 21 и 22 ниже;

5. *выражает признательность* Генеральному секретарю за деятельность, осуществляемую в рамках Программы помощи, и в частности за его усилия по укреплению, расширению и усилению подготовки по вопросам международного права и деятельности по его распространению в рамках Программы помощи в 2012 году;

6. *просит* Генерального секретаря рассмотреть возможность допущения к участию в различных компонентах Программы помощи кандидатов из стран, которые готовы нести все расходы, связанные с таким участием;

7. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам на 2014–2015 годы для Программы помощи в целях дальнейшего обеспечения ее эффективности и дальнейшего развития Программы, в частности организации на регулярной основе Региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву и обеспечения непрерывного функционирования Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву;

8. *признает* важность юридических изданий Организации Объединенных Наций, которые подготавливает Управление по правовым вопросам Секретариата, и просит продолжать, в соответствии с относящимися к ним мандатами, их публикацию в различных форматах, включая публикацию печатных изданий, которые принципиально важны для развивающихся стран;

9. *с удовлетворением отмечает* публикацию изданий “Summaries of Judgments, Advisory Opinions and Orders of the Permanent Court of International Justice” («Краткое изложение решений, консультативных заключений и постановлений Постоянной палаты Международного Суда») и “United Nations Legislative Series: Materials on the responsibility of States for internationally wrongful acts” («Законодательная серия Организации Объединенных Наций: материалы об ответственности государств за международно-противоправные деяния»), а также создание соответствующих веб-сайтов;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить издание следующего тома «Законодательной серии Организации Объединенных Наций», включающего материалы об ответственности государств за международно-противоправные деяния;

11. *приветствует* усилия Управления по правовым вопросам по обновлению юридических изданий Организации Объединенных Наций и, в частности, дает высокую оценку Отделу кодификации Управления по правовым вопросам за его инициативу по использованию настольных издательских средств, что в значительной мере способствовало своевременному выпуску его юридических изданий и позволило осуществить подготовку учебных материалов по вопросам права, и просит распространить необходимые материалы в целях обеспечения дальнейшего осуществления этой успешной инициативы в 2013 году;

12. *призывает* Управление по правовым вопросам продолжать поддерживать и расширять свои веб-сайты, перечисленные в приложении к докладу Генерального секретаря, в качестве важного средства для распространения материалов по международному праву, а также проведения углубленных юридических исследований;

13. *предлагает* использовать стажеров и научных ассистентов для подготовки материалов для Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву;

14. *выражает признательность* Отделу кодификации за меры по экономии ресурсов, принятые в отношении Программы стипендий в области международного права для сохранения количества стипендий, выделяемых для этой всеобъемлющей учебной программы в области международного права;

15. *выражает признательность* Гаагской академии международного права за тот ценный вклад, который она продолжает вносить в осуществление Программы помощи, обеспечивая кандидатам в рамках Программы стипендий в области международного права возможность посещать мероприятия Программы стипендий и участвовать в них параллельно с курсами Академии;

16. *с признательностью отмечает* вклад Гаагской академии в преподавание, изучение, распространение и более широкое признание международного права и призывает государства-члены и заинтересованные организации положительно откликнуться на призыв Академии продолжать поддержку и, по возможности, увеличивать их финансовые взносы, чтобы позволить ей осуществлять свою деятельность, в частности мероприятия, касающиеся летних курсов, региональных курсов и программ Научно-исследовательского центра по вопросам международного права и международных отношений;

17. *приветствует* усилия Отдела кодификации по активизации и проведению Региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву в качестве одного из важных видов учебной деятельности;

18. *выражает признательность* Эфиопии и Таиланду за проведение у себя в стране Региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву в 2012 году и Эфиопии за предложение провести у себя в стране Региональный курс Организации Объединенных Наций по международному праву для Африки в 2013 году, при наличии достаточного финансирования за счет общих ресурсов, о которых говорится в пункте 2 выше;

19. *выражает признательность также* Африканскому союзу за ценный вклад, который он продолжает вносить в организацию Регионального курса Организации Объединенных Наций по международному праву для Африки и благодаря которому участники имеют возможность посещать этот Региональный курс и участвовать в нем, а также присутствовать на лекциях под эгидой Африканского союза;

20. *принимает к сведению* создание Африканского института международного права, предназначенного для предоставления высшего образования и проведения исследований в области международного права, необходимых для развития Африки, и призывает Отдел кодификации Управления по правовым вопросам сотрудничать с Институтом в осуществлении соответствующих мероприятий в рамках Программы помощи;

21. *просит* Генерального секретаря продолжать пропагандировать Программу помощи и периодически предлагать государствам-членам, университетам, благотворительным фондам и другим заинтересованным национальным и международным учреждениям и организациям, а также частным лицам делать добровольные взносы для финансирования Программы или каким-либо иным образом оказывать помощь в ее осуществлении и возможном расширении;

22. *вновь обращается с просьбой* к государствам-членам и заинтересованным организациям, учреждениям и частным лицам делать добровольные взносы, в частности для финансирования Программы стипендий в области международного права и Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву;

23. *настоятельно призывает*, в частности, все государства-члены и заинтересованные организации, учреждения и частных лиц делать добровольные взносы в поддержку организуемых Отделом кодификации Региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву в качестве важного дополнения к Программе стипендий в области международного права, облегчая тем самым бремя потенциальных принимающих стран и обеспечивая возможность проведения Региональных курсов на регулярной основе;

24. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые сделали добровольные взносы в поддержку Программы помощи;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении Программы помощи в 2013 году и после консультаций с Консультативным комитетом по Программе помощи представить рекомендации относительно выполнения Программы помощи в последующие годы;

26. *постановляет* рассмотреть вопрос о том, могут ли добровольные взносы служить устойчивым источником финансирования Региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву и Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву, а также вопрос о необходимости изыскания более надежного метода финансирования с учетом рекомендации Консультативного комитета, вынесенной на его сорок восьмой сессии⁴;

27. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права».

⁴ См. A/67/518, пункт 47.